


Seite  
Page  
Page

	<b>12/2</b>	<b>Allgemeine Merkmale</b>	<b>General parameters</b>	<b>Caractéristiques générales</b>
<b>DFZ</b>	<b>12/4</b>	<b>Doppelrohrzylinder</b>	<b>Double-lined cylinder</b>	<b>Vérin à double tube</b>
	<b>12/8</b>	<b>Ersatzteile</b>	<b>Spare parts</b>	<b>Pièces de rechange</b>
	<b>16</b>	<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>

# Doppelrohrzylinder

Double-lined cylinder

Vérin à double tube



# Allgemeine Merkmale

General parameters

Caractéristiques générales



- Hydraulikzylinder in Rundbauweise
- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kolbendurchmesser Ø 32 mm bis Ø 80 mm
- Anschlüsse immer nur auf einer Seite, auch bei größeren Hüben
- Verschiedene Befestigungsarten
- Kolbenstangen gehärtet, geschliffen und hartverchromt
- Auch Anschluss über O-Ring-Abdichtung möglich, dadurch entfällt eine Verrohrung des Zylinders

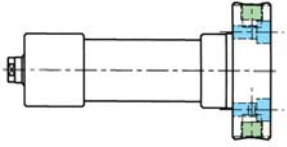
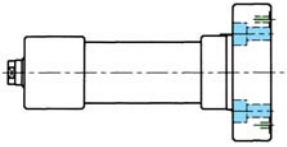
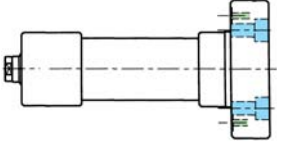
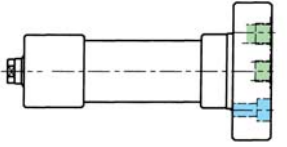
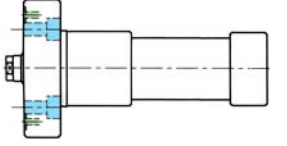
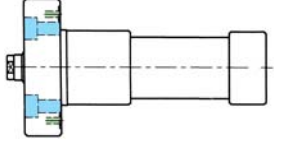
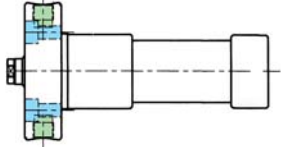
- Round hydraulic cylinder
- Maximum operating pressure 250 bar
- Piston diameters from Ø 32 mm to Ø 80 mm
- Connections always on one side only, even with larger strokes
- Multiple mounting options available
- Ground, hardened and hard chrome plated piston rods
- Connection also possible using O-Ring seal. This means that there is no need to line the cylinder

- Vérin hydraulique, modèle cylindrique
- Pression maximale 250 bar
- Diamètres de piston de 32 à 80 mm
- Raccords toujours sur un côté, même pour les courses étendues
- Différents types de fixations
- Tiges de piston trempées, rectifiées et à chromage dur
- Raccordement également possible via le joint torique. Raccordement de tuyaux inutile

## Bestellbezeichnung (Beispiel) Order specification (example) Référence de commande (exemple)

DFZ 250 .50/32. 02. 201. 100.

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Bauform Style Forme	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Hub Stroke Course	Option Options Options													
50	32	02	201		V													

<b>05</b>		12/4	<b>25</b>		12/5
<b>15</b>		12/5	<b>35</b>		12/4
<b>12</b>		12/7	<b>22</b>		12/7
<b>02</b>		12/6			

 Anschluss **Connection** **Raccordement**  Befestigungsart **Mounting mode** **Mode de fixation**

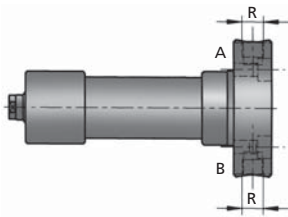
Funktionsarten **Operation modes** **Modes de fonctionnement**

<b>201</b>			<b>doppeltwirkend</b> double-acting à double effet
<b>204</b>		<b>nicht regelbar</b> non-controllable non-réglable	<b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig</b> double-acting, end-of-stroke cushioning, both sides à double effet, amortissement de fin de course, deux côtés
<b>208</b>		<b>nicht regelbar</b> non-controllable non-réglable	<b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung hinten</b> double-acting, end-of-stroke cushioning, back à double effet, amortissement de fin de course, arrière
<b>206</b>		<b>nicht regelbar</b> non-controllable non-réglable	<b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung vorne</b> double-acting, end-of-stroke cushioning, front à double effet, amortissement de fin de course, avant

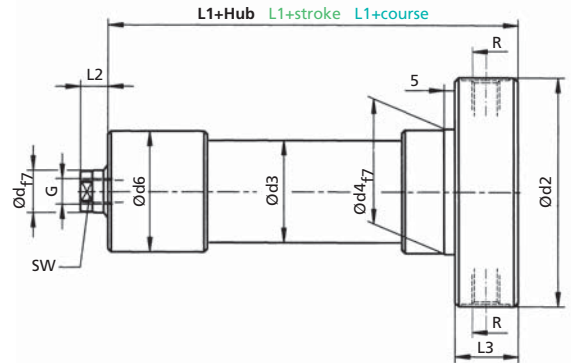
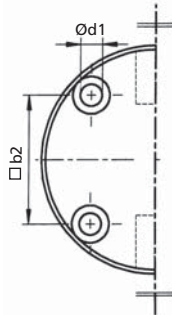
Optionen **Options** **Options**

<b>V</b>	<b>Dichtungsvariante Viton®</b> <b>Viton® seal option</b> <b>Variante joints Viton®</b> Werkstoff: Viton® (HFD-Flüssigkeiten) oder Temperaturbereich bis 180 °C Material: Viton® (HDF fluids) or temperatures up to 180 °C Matière: Viton® (fluides HDF) ou températures jusqu'à 180 °C
----------	--

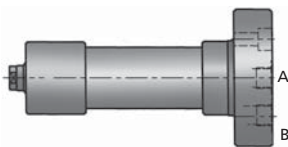
Weitere Optionen sowie Sonderausführungen nach Kundenwunsch sind bei jedem Zylindertyp grundsätzlich möglich. Bitte kontaktieren Sie uns.  
Additional options and special design requirements are available upon request for each cylinder type. Please contact us!  
Sur demande, toutes modifications ou modèles spécifiques selon vos souhaits sont en principe réalisables pour tous types de vérins. Veuillez nous contacter.



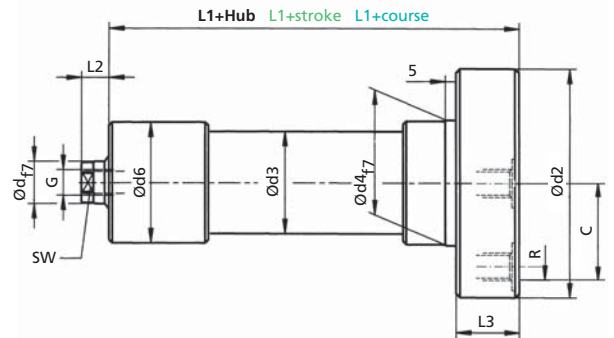
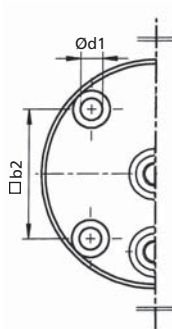
**Bauform 05**  
 Style 05  
 Forme 05



**Rohrgewinde-Anschluss seitlich**  
 Cylinder-thread joint – side view  
 Raccord fileté à pas du gaz latéral



**Bauform 35**  
 Style 35  
 Forme 35



**Rohrgewinde-Anschluss hinten**  
 Cylinder-thread joint – back view  
 Raccord fileté à pas du gaz à l'arrière

- A: Vorlauf**
- B: Rücklauf**
- Andere Befestigungsarten auf Anfrage**
- A: Forward stroke
- B: Return stroke
- Other types of mounting available on request
- A: Alimentation d'avance
- B: Alimentation de retour
- Autres modes de fixation sur demande

**Bestellbezeichnung (Beispiel)**  
 Order specification (example)  
 Référence de commande (exemple)

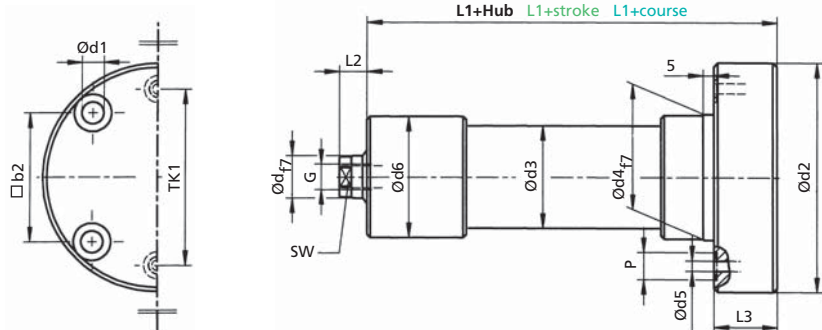
DFZ 250 .50 /32. 05. 201.

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Bauform Style Forme			Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement				Hub Stroke Course	Option Options Options	b2	C	d1	d2	d3	d4	d5	d6	L1				
					201	204	206	208											201	204	206	208	
32	20	05	15	25	35	201	204	206	208	Nach Kundenwunsch To customer specifications A la demande du client	V	62	29,5	10,5	110	48	60	5	58	97	143	120	120
40	25	05	15	25	35	201	204	206	208			70	31	13	125	60	75	5	73	123	176	149,5	149,5
50	32	05	15	25	35	201	204	206	208			80	38	13	140	75	90	5	88	123	178	150,5	150,5
63	40	05	15	25	35	201	204	206	208			96	45	17	175	92	105	8	104	147	190	173	164
80	50	05	15	25	35	201	204	206	208			115	55	17	195	110	130	8	124	154	204	184	174

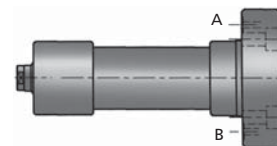
Technische Änderungen vorbehalten  
 Subject to change without notice  
 Sous réserve de modifications

Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Dimensions en mm

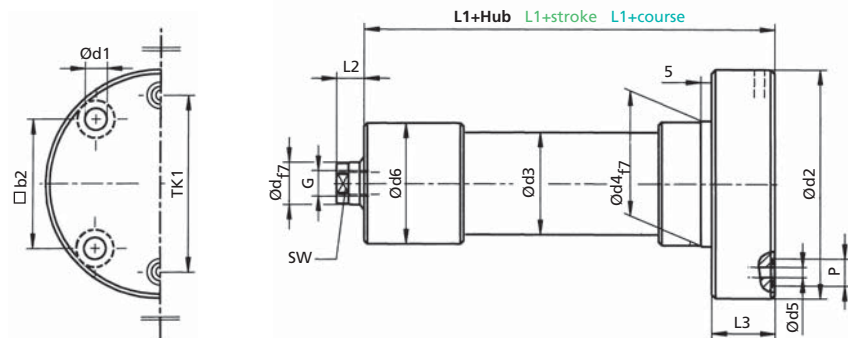
Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert  
 Calculation based on "Information from AHP"  
 Base de calcul, voir « AHP vous informe »



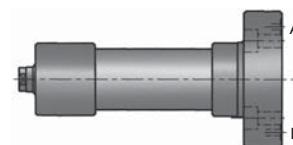
Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung  
Front of hydraulic fluid connection with o-seal  
Conduite d'huile sous pression sur le devant avec joint torique d'étanchéité



Bauform 15  
Style 15  
Forme 15



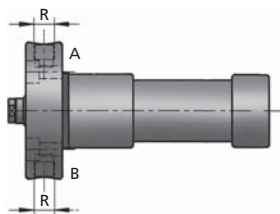
Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung  
Front of hydraulic fluid connection with o-seal  
Conduite d'huile sous pression à l'arrière avec joint torique d'étanchéité



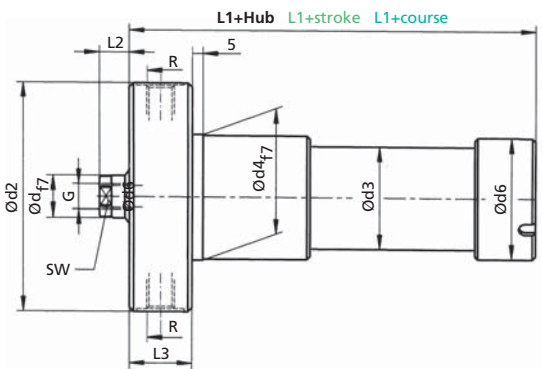
Bauform 25  
Style 25  
Forme 25

L2	L3	P	R	SW	TK1	G x Tiefe G x depth G x profondeur	O-Ring* O-seal* Joint torique*
15	30	13	G3/8"	17	85	M12x15	Ø9x2
18	30	13	G3/8"	21	99	M16x25	Ø9x2
20	30	13	G3/8"	26	110	M20x30	Ø9x2
20	40	20	G1/2"	32	130	M24x36	Ø14x3
25	40	20	G1/2"	41	160	M30x45	Ø14x3

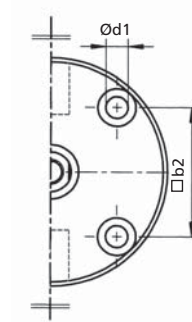
\* Wird mitgeliefert  
\* Is included  
\* Est inclus



**Bauform 02**  
Style 02  
Forme 02



**Rohrgewinde-Anschluss seitlich**  
Cylinder-thread joint – side view  
Raccord fileté à pas du gaz latéral



**Bestellbezeichnung (Beispiel)**  
Order specification (example)  
Référence de commande (exemple)

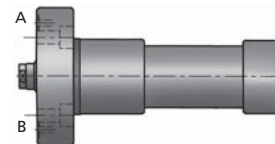
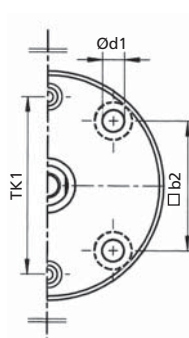
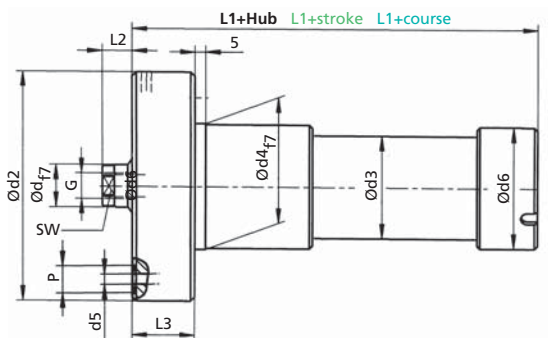
DFZ 250 .50 /32. 02. 201.

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Bauform Style Forme	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement				Hub Stroke Course	Option Options Options	b2	d1	d2	d3	d4	d5	d6	L1				L2	L3	
																201	204	206	208			
32	20	02	12	22	201	204	206	208	V	62	10,5	110	48	60	5	58	97	143	120	120	15	30
40	25	02	12	22	201	204	206	208		70	13	125	60	75	5	73	123	176	149,5	149,5	18	30
50	32	02	12	22	201	204	206	208		80	13	140	75	90	5	88	123	178	150,5	150,5	20	30
63	40	02	12	22	201	204	206	208		96	17	175	92	105	8	104	147	190	173	164	20	40
80	50	02	12	22	201	204	206	208		115	17	195	110	130	8	124	154	204	184	174	25	40

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice  
Sous réserve de modifications

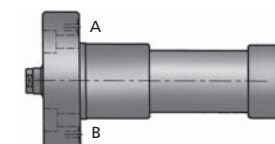
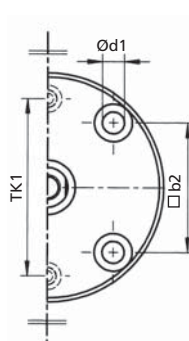
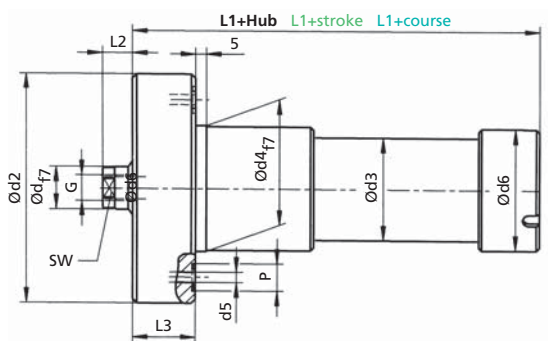
Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert  
Calculation based on "Information from AHP"  
Base de calcul, voir « AHP vous informe »



Bauform 12  
Style 12  
Forme 12

Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung  
Front of hydraulic fluid connection with o-seal  
Conduite d'huile sous pression sur le devant avec joint torique d'étanchéité



Bauform 22  
Style 22  
Forme 22

Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung  
Front of hydraulic fluid connection with o-seal  
Conduite d'huile sous pression à l'arrière avec joint torique d'étanchéité

P	R	SW	TK1	G x Tiefe G x depth G x profondeur	O-Ring * O-ring * Joint torique*
13	G3/8"	17	85	M12x15	Ø9x2
13	G3/8"	21	99	M16x25	Ø9x2
13	G3/8"	26	110	M20x30	Ø9x2
20	G1/2"	32	130	M24x36	Ø14x3
20	G1/2"	41	160	M30x45	Ø14x3

\* Wird mitgeliefert  
\* Is included  
\* Est inclus



# Ersatzteile DFZ 250

Dichtsatz komplett Seal kit complete Pochette de joints complete



Bauform\*  
Style\*  
Forme\*

- 05
- 15
- 25
- 35
- 02
- 12
- 22

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement				Standard-Dichtsatz Standard seal kit Pochette de joints standard	Viton®-Dichtsatz Viton®-seals Pochette de joints Viton®
					Art.-Nr. Part number Numéro d'article	Art.-Nr. Part number Numéro d'article
32	201	204	206	208	061712	108799
40	201	204	206	208	059947	082414
50	201	204	206	208	064502	103314
63	201	204	206	208	063625	068392
80	201	204	206	208	084738	108797

\* Siehe Seite 12/3  
\* See page 12/3  
\* Voir page 12/3

Alle Dichtsätze ab Lager lieferbar  
All seal kits in stock  
Toutes les pochettes de joints sont disponibles sur stock

Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm

